

Porównanie tłumaczeń I Samuela 9:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy kucharz wniósł łopatkę* wraz z tym, co było na niej,** położył ją przed Saulem, a Samuel*** powiedział: Oto, co pozostało. Połóż to przed sobą, jedz, gdyż została (ona) zachowana dla ciebie na wyznaczoną porę,**** by powiedzieć (o tym) ludziom, (których) zaprosiłem.***** I w tym dniu jadł Saul z Samuelem. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ <x>20 29:27</x>; <x>40 18:8</x>

²⁾ wraz z tym, co było na niej, עֵלֶיָּהּ : em. na: ogon, הֵלֶלֶה , tj. wraz z ogonem.

³⁾ Samuel, za G.

⁴⁾ Wg G: na świadectwo, εἰς μαρτύριον.

⁵⁾ Wg G: wobec innych odrywaj sobie, παρὰ τοὺς ἄλλους ἀπόκνιζε.